

## Курс 4, урок 22: **Thüringen: Das grüne Herz.**

### Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 22 урок четвертой части радиокурса. В нём прозвучит репортаж о федеральной земле Тюрингия. Это небольшая земля с большими культурно-историческими традициями. Тюрингия вошла в состав Федеративной Республики Германии в 1990 г. Тюрингия богата лесами, поэтому её часто называют "зелёным сердцем" Германии. Наш урок мы тоже назвали "Thüringen: das grüne Herz" - "Тюрингия - "зелёное сердце". Поездку по Тюрингии Андреас начинает с юга. Горы здесь называются "Тюрингенский лес", по ним проходит самая длинная туристская тропа (Wanderweg) Европы - "Реннштайг". Эта тропа протоптана ещё во времена средневековья, тогда ею пользовались гонцы, о чём говорит и старинное название: от слова "rennen" - бежать. В наше время "Реннштайг" стал излюбленным туристским маршрутом. Послушайте Андреаса:

### Andreas

Ich bin hier mitten im Thüringer Wald, im grünen Herzen von Deutschland - auf einem bekannten Wanderweg. 168 Kilometer ist der lang! Hier wandern sehr viele Menschen. Und wenn sie Hunger haben, können sie sich an eine Bude eine echte Thüringer Bratwurst kaufen ...

### Ведущий

Андреас находится на знаменитой туристской тропе, проходящей посреди

гор Тюрингенского леса, "зелёного сердца" Германии.

**Andreas**

Ich bin hier mitten im Thüringer Wald, im grünen Herzen von Deutschland - auf einem bekannten Wanderweg.

**Andreas**

Hier wandern sehr viele Menschen.

**Andreas**

Und wenn sie Hunger haben, können sie sich an einer Bude eine echte Thüringer Bratwurst kaufen ...

**Andreas**

Früher war es hier viel ruhiger. So ruhig, daß Goethe sogar an die letzte Ruhe dachte - an den Tod. Hören Sie das Gedicht, das Goethe hier auf dem Wanderweg 1780 aufschrieb.

**Andreas**

*Wanderers Nachtlied*  
*Über allen Gipfeln ist Ruh*  
*In allen Wipfeln spürest du*  
*kaum einen Hauch;*  
*Die Vögelein schweigen im Walde*  
*Warte nur, balde*  
*ruhest du auch.*

**Ведущий**

На этой тропе можно увидеть много туристов, путешествующих либо в одиночку, либо группами.

**Ведущий**

Для проголодавшихся туристов предприимчивые местные жители продают в киосках (Buden) настоящие "тюрингенские жареные колбаски" (Bratwurst):

**Ведущий**

Этой тропой более 200 лет тому назад странствовал и один известный немецкий поэт. Свои настроения он описал в стихотворении. Имя поэта мы Вам пока не называем. Послушайте:

**Ведущий**

Это стихотворение Иоганна Вольфганга Гёте. Речь идёт о покое (Ruhe) горных

вершин (Gipfeln), о тишине в верхушках деревьев (Wipfeln), где не чувствуется даже дуновения ветерка (Hauch).

Помните?

"Горные вершины  
Спят во тьме ночной  
Тихие долины  
Полны свежей мглой..."

**Andreas**

*Über allen Gipfeln ist Ruh,  
in allen Wipfeln spürest du  
kaum einen Hauch.*

**Ведущий**

Гёте сулит страннику скорый покой (ruhen).

**Andreas**

*Warte nur, balde ruhest du auch.*

**Ведущий**

Вспоминая стихотворение Гёте, Андреас отмечает, что раньше в Тюрингенском лесу было больше покоя. Гёте, по его словам, размышлял здесь о последнем покое - о смерти.

**Andreas**

Früher war es hier viel ruhiger. So ruhig, daß Goethe sogar an die letzte Ruhe dachte - an den Tod.

**Ведущий**

Поэт написал это стихотворение в 1780 году на стене небольшой лесной избушки, приюта для странников. Его можно прочесть на той стене до сих пор.

**Andreas**

Hören Sie das Gedicht, das Goethe hier auf dem Wanderweg 1780 aufschrieb.

**Ведущий**

Тюрингия - небольшая федеральная земля. В прошлом она была ещё более раздробленной (zersplittert), то есть состояла из множества маленьких княжеств. По причине этой сильной раздробленности местные "земельные князья" (Landesfürsten) предавались

занятиям весьма полезным. Послушайте сами, чем их увлечения отличались от дел монархов:

**Andreas**

Thüringen ist ein kleines Land. In seiner Geschichte war es immer ein zersplittertes Land. Das hatte einen großen Vorteil: Die vielen kleinen Länder hatten zu wenig Menschen, um Krieg zu führen. Und weil die Landesfürsten keinen Krieg führen konnten, machten sie etwas sehr Sinnvolles: Sie förderten die Kultur. Sie sammelten Bilder und Bücher, holten Musiker ins Land, bauten Theater ... Im 18. Jahrhundert lebten in den beiden Städten Jena und Weimar viele berühmte Maler, Musiker und Dichter, wie zum Beispiel Schiller und Goethe ...

**Ведущий**

Малые земли не имели подданных в таком количестве, чтобы вести войны.

**Andreas**

Die vielen kleinen Länder hatten zu wenig Menschen, um Krieg zu führen.

**Ведущий**

Поэтому князья занимались делом очень полезным (sehr Sinnvolles).

**Andreas**

Und weil die Landesfürsten keinen Krieg führen konnten, machten sie etwas sehr Sinnvolles.

**Ведущий**

Они способствовали развитию культуры.

**Andreas**

Sie förderten die Kultur.

**Ведущий**

Каждый местный князёк старался превзойти других. Они собирали картины (Bilder) и книги, приглашали музыкантов, строили театры.

**Andreas**

Sie sammelten Bilder und Bücher, holten Musiker ins Land, bauten Theater ...

**Ведущий**

Города Веймар и Йена в XVIII веке были духовными центрами Германии, где собирались художники (Maler), музыканты и поэты (Dichter).

**Andreas**

Im 18. Jahrhundert lebten in den beiden Städten Jena und Weimar viele berühmte Maler, Musiker und Dichter, wie zum Beispiel Schiller und Goethe ...

**Ведущий**

Славу Веймара составляли не только Шиллер и Гёте. Можно было бы назвать ещё и много других известных имён. Повсюду в Веймаре сохранились следы истории немецкой культуры. Культурное многообразие Веймара создавало также благоприятную атмосферу для развития ремёсел и мелкого производства. На нашем уроке речь пойдёт о стекле (Glas), точнее, - об искусстве создавать из стекла самые различные предметы: бутылки, стаканы, украшения (Schmuck) и ещё...  
Послушайте сами:

**Andreas**

Ich bin in einem Museum für Glaskunst, und ich fühle mich ganz seltsam. Wissen Sie, was man alles aus Glas herstellen kann? Natürlich Flaschen, Gläser, Schmuck - aber eben auch Augen ... Glas wird hier seit über 450 Jahren hergestellt, zuerst Flaschen, dann Schmuck und Augen für Puppen - aber auch künstliche Augen aus Glas für Menschen ...  
Vor 100 Jahren wurde bis spät in die Nacht gearbeitet, 15 Stunden pro Tag, auch sonntags.  
Heute ist die Arbeit leichter.

**Ведущий**

Андреас в городке Лауша в предгорьях Тюрингенского леса знакомится с музеем художественного стекла (Glaskunst).

**Andreas**

Ich bin in einem Museum für Glaskunst.

**Ведущий**

Он чувствует себя странно.

**Andreas**

Und ich fühle mich ganz seltsam.

**Andreas**

Wissen Sie, was man alles aus Glas herstellen kann? Natürlich Flaschen, Gläser, Schmuck.

**Andreas**

Glas wird hier seit über 450 Jahren hergestellt, zuerst Flaschen, dann Schmuck und Augen - für Puppen.

**Andreas**

Aber auch künstliche Augen aus Glas für Menschen ...

**Andreas**

Vor 100 Jahren wurde bis spät in die Nacht gearbeitet, 15 Stunden pro Tag, auch sonntags. Heute ist die Arbeit leichter.

**Ведущий**

Из стекла, как он всегда уже знал, изготавливают бутылки, стаканы, украшения.

**Ведущий**

В этих местах стекло варят уже более 450 лет. Из него делали сначала бутылки, потом украшения и глаза - для кукол.

**Ведущий**

В XIX веке из стекла начали изготавливать искусственные глаза (künstliche Augen) для человека.

**Ведущий**

Долгое время у мастеров Тюрингии была монополия на изготовление искусственных глаз. Они работали вручную, на дому, без выходных, по 15 часов в сутки. Сейчас благодаря современной технике работать стало легче.

**Ведущий**

Разнообразие ремёсел и мелкого производства в Тюрингии положительно сказалось здесь и после введения рыночной экономики. Уровень безработицы в Тюрингии ниже, чем в других новых федеральных землях. Не было массовых увольнений, так как рабочие места не

были сконцентрированы в какой-нибудь одной-единственной отрасли. В конце репортажа Андреас говорит о том, что на прекрасной Тюрингии лежит одна мрачная тень (Schatten). С 1946 года здесь в больших количествах шла добыча опасного урана (Uran). Природа значительной части региона отравлена радиоактивными (radioaktiven) отходами.

**Andreas**

Aber auch über dem schönen Land Thüringen liegt ein Schatten: Seit 1946 wurde das gefährliche Uran abgebaut. Es wurde in großen Mengen abgebaut - im Osten von Thüringen, an der Grenze zu Sachsen. Zwar wird dort seit 1990 kein Uran mehr abgebaut, aber die radioaktiven Abfälle sind noch immer dort. Und noch immer gefährden sie die Menschen und die Umwelt.

**Ведущий**

Андреас так формулирует переход к другой теме: "Но на прекрасной Тюрингии лежит тень".

**Andreas**

Aber auch über dem schönen Land Thüringen liegt ein Schatten.

**Ведущий**

В 1946 году по указанию Сталина началась добыча урана, который был нужен Советскому Союзу для создания ядерного оружия.

**Andreas**

Seit 1946 wurde das gefährliche Uran abgebaut.

**Ведущий**

На востоке Тюрингии, по соседству с Саксонией, начало работу советское акционерное общество "Висмут АГ". Уран добывали в больших количествах (großen Mengen).

**Andreas**

Es wurde in großen Mengen abgebaut - im Osten von Thüringen, an der Grenze zu Sachsen.

**Ведущий**

С 1990 года уран там уже не добывают.

**Andreas**

Zwar wird dort seit 1990 kein Uran mehr abgebaut.

**Ведущий**

Но последствия ещё дают о себе знать: остались радиоактивные отходы (radioaktive Abfälle).

**Andreas**

Zwar wird dort seit 1990 kein Uran mehr abgebaut, aber die radioaktiven Abfälle sind noch immer dort.

**Ведущий**

Трудно оценить весь объём ущерба, причинённого людям и окружающей среде. По оценкам, здесь накопилось около 500 миллионов тонн радиоактивных отходов. Они всё ещё опасны (sie gefährden) для человека и окружающей среды.

**Andreas**

Und noch immer gefährden sie die Menschen und die Umwelt.

**Ведущий**

Санацию региона вокруг шахт "Висмут АГ" планируется завершить к 2008 году. Наше занятие на этом заканчивается. А в следующий раз мы расскажем Вам тюрингенскую легенду. До встречи в эфире!